



57 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 66

Wednesday, June 4, 2008

Le mercredi 4 juin 2008

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Bacon  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Comeau  
Cook  
Cools  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Di Nino  
Downe  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fox  
Fraser  
Furey  
Goldstein

Grafstein  
Gustafson  
Hervieux-Payette  
Jaffer  
Johnson  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
LeBreton  
Lovelace Nicholas  
Mahovlich

Massicotte  
Merchant  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Peterson  
Phalen  
Prud'homme  
Ringuette

Rivest  
St. Germain  
Segal  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

\*Adams  
Andreychuk  
Bacon  
\*Banks  
Biron  
\*Brown  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
\*Carstairs  
\*Champagne  
\*Chaput  
\*Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
\*Corbin  
\*Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
Di Nino  
Downe  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
\*Fortier  
Fox  
Fraser

Furey  
Goldstein  
Grafstein  
Gustafson  
Hervieux-Payette  
\*Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
LeBreton  
\*Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Mahovlich

Massicotte  
\*McCoy  
\*Mercer  
Merchant  
\*Milne  
\*Mitchell  
Moore  
Munson  
\*Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
\*Pépin  
Peterson  
Phalen

Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
\*Robichaud  
\*Rompkey  
St. Germain  
Segal  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its sixth report (Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, without amendment).

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eyton, Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, tabled its third report (*Report No. 81 — Species at Risk Act*).—Sessional Paper No. 2/39-623S.

The Honourable Senator Day presented the following:

Wednesday, June 4, 2008

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

## FIFTEENTH REPORT

Your committee, to which were referred the 2008-2009 Estimates has, in obedience to the Order of Reference of 28 February 2008, examined the said estimates and herewith present its second interim report.

The 2008-2009 Estimates were tabled in the Senate on 28 February 2008 and subsequently referred for review to the National Finance Committee. As is customary with this committee, several meeting dates were set aside for the review of the Estimates. The committee's initial examination began on 4 March 2008. Officials of the Treasury Board Secretariat outlined and explained the main features of this year's Main Estimates and answered several questions at that time and through written responses at a later date. The particulars of the Interim Supply Bill were made available for the committee's consideration before the end of March and an interim report (the Committee's Eighth Report) was submitted to the Senate in March 2008. Since that date, the committee has continued its examination of the Estimates documents. In all eight hearings were held.

On 29 April 2008, the committee began a series of 4 meetings to examine in greater detail the spending plans of the federal government. At these meetings the committee heard evidence relating to the positions and officers created by the Federal Accountability Act. Numerous officials from government departments, agencies and the Library of Parliament appeared to explain the steps taken to establish the new positions and

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, sans amendement).

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eyton, coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dépose le troisième rapport de ce Comité (*Rapport no 81 — Loi sur les espèces en péril*).—Document parlementaire n° 2/39-623S.

L'honorable sénateur Day présente ce qui suit :

Le mercredi 4 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

## QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le Budget des dépenses 2008-2009, a, conformément à l'ordre de renvoi du 28 février 2008, examiné ledit budget et présente ci-après son deuxième rapport intérimaire.

Le Budget des dépenses 2008-2009 a été déposé au Sénat le 28 février 2008, puis il a été renvoyé pour examen au Comité permanent des finances nationales. Comme à son habitude, le comité a réservé plusieurs dates pour étudier le Budget des dépenses. L'examen initial a commencé le 4 mars 2008. Des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor ont expliqué les principales caractéristiques du Budget des dépenses 2008-2009. Ils ont alors répondu à plusieurs questions et fourni par la suite des réponses écrites. Après avoir examiné les détails du projet de loi de crédits provisoires au courant du mois de mars, le comité a déposé au Sénat un rapport intérimaire (son huitième) en mars 2008. Il a poursuivi depuis son examen des documents relatifs au Budget des dépenses. Au total, le comité a tenu huit audiences.

Le 29 avril 2008, le comité a entrepris une série de quatre réunions visant à examiner plus en profondeur les plans de dépense du gouvernement fédéral. Lors de ces réunions, le comité a entendu des témoignages concernant les postes et hauts fonctionnaires créés par la Loi fédérale sur la responsabilité. De nombreux représentants de ministères, d'organismes et de la Bibliothèque du Parlement ont comparu devant le comité pour

offices created by the Act. At one meeting, the Honourable Michael Fortier explained the mandate and expected role of the Procurement Ombudsman. The Committee submitted a Report on the Officers and Agents of Parliament Created or Modified by the Federal Accountability Act in May 2008.

Four other meetings were dedicated to the examination of federal infrastructure initiatives. Officials from government departments including: Infrastructure Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency, Canada Economic Development for the Regions of Québec, Indian and Northern Affairs Canada, Industry Canada, Western Economic Diversification Canada, and representatives of the Federation of Canadian Municipalities testified before the Committee. The findings of the committee are contained in its Report on Infrastructure Programs and Regional Development Agencies date June 2008.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eyton, Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, tabled its fourth report (*Report No. 82 — Indian Act*).—Sessional Paper No. 2/39-624S.

#### GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 10, 2008, at 2 p.m.; and

That the provisions of rule 95(2) be suspended during this adjournment period.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 47<sup>th</sup> Canadian-American Days, held in Myrtle Beach, United States, from March 25 to 30, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-625.

expliquer les mesures prises pour établir les nouveaux postes et bureaux créés par la Loi. Pendant une de ces réunions, l'honorable Michael Fortier a expliqué le mandat et le rôle prévu de l'ombudsman de l'approvisionnement. En mai 2008, le comité a soumis un rapport sur les postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité.

Quatre autres réunions ont été consacrées à l'examen des initiatives fédérales en matière d'infrastructures. Des représentants de ministères, dont Infrastructure Canada, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Industrie Canada, le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest, ainsi que des représentants de la Fédération canadienne des municipalités, ont comparu devant le comité. Les conclusions du comité sont énoncées dans son rapport daté de juin 2008 sur les programmes d'infrastructures et les organismes de développement régional.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eyton, coprésident du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dépose le quatrième rapport de ce Comité (*Rapport no 82 — Loi sur les Indiens*).—Document parlementaire n° 2/39-624S.

#### AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 10 juin 2008, à 14 heures;

Que l'application de l'article 95(2) du Règlement soit suspendue pendant cette période d'ajournement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation aux 47<sup>e</sup> Canadian-American Days, tenus à Myrtle Beach (États-Unis) du 25 au 30 mars 2008.—Document parlementaire n° 2/39-625.

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-207, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent,

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill without amendment.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Summaries of the Corporate Plan for 2007-2011 and of the Operating and Capital Budgets for 2007 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-622.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 1:40 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 10, 2008 at 2 p.m.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*June 4*).

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-207, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2011 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2007 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-622.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 13 h 40 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 10 juin 2008, à 14 heures.)*

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*4 juin*).

